



MUSICUSFEST  
樂·誼  
國際音樂節

15-18.11.2018

開·幕·音·樂·會

FESTIVAL OPENING

15.11.2018 (四 Thu) 8:00pm

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

衝破古典、爵士和世界音樂疆界  
大師篇章 嶄新演繹  
An exotic sound tapestry and  
A renewal of Piazzolla's Four Seasons

藝術總監 / 大提琴  
Artistic Director / Cello  
李垂誼 Trey Lee

鐵絃提琴 Nyckelharpa  
安珀  
Emilia Amper

電絃他 Electric Guitar  
包以正  
Eugene Pao

特倫赫姆獨奏家樂團  
Trondheim Soloists

垂誼樂社獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助  
Musicus Society is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

主要贊助 PRINCIPAL SPONSOR



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

康樂及文化事務署  
LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT



藝術總監 Artistic Director  
李垂誼 Trey Lee

# 開·幕·音·樂·會

## FESTIVAL OPENING

15.11.2018 (四Thu) | 8pm

香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

\$620, \$480, \$320, \$180

華倫  
Valen

《傳奇》·作品1  
*Legende, Op. 1*

德伏扎克  
Dvořák

弦樂小夜曲·作品22  
*Serenade for Strings, Op. 22*

安珀  
Amper

《撮琴》— 鍵盤提琴及弦樂團民謠組曲  
*Abrégé - folk suite for nyckelharpa and string orchestra*

皮亞佐拉 / 李垂誼 編  
Piazzolla / Trey Lee arr.

《布宜諾斯艾利斯的四季》(為大提琴、電結他及弦樂團改編)  
*The Four Seasons of Buenos Aires*  
(arr. for cello, electric guitar and string orchestra)



### 特倫赫姆獨奏家樂團 Trondheim Soloists

歐洲頂尖室內樂團之一，先後獲十度提名格林美獎，並三次奪得挪威音樂獎  
One of the leading chamber ensembles from Europe;  
10-time Grammy nominee and thrice winner of the *Spellemannpriser*

音樂會全長約1小時45分鐘，設20分鐘中場休息。

Duration of the concert is approximately 1 hour and 45 minutes, with a 20-minute intermission.

藝術總監 / 大提琴 Artistic Director / Cello  
李垂誼 Trey Lee

被《留聲機》雜誌讚揚為「奇蹟」  
「優秀的大提琴家」- 《紐約時報》  
Hailed a "Miracle" by *Gramophone*  
and "The excellent cellist" by  
*The New York Times*

電結他 Electric Guitar  
包以正 Eugene Pao

香港國際級爵士樂巨匠，曾與Eddie  
Gomez、Martin Taylor、Ernie Watts  
及Bobby McFerrin等爵士大師同台演出  
Jazz icon of Hong Kong who has shared the  
stage with such jazz greats as Eddie Gomez,  
Ernie Watts and Bobby McFerrin



鍵盤提琴 Nyckelharpa  
安珀 Emilia Amper

世界鍵盤提琴冠軍、囊括多個獎項的民俗  
音樂演奏家及作曲家  
Reigning world champion of the  
nyckelharpa; multiple award-winning  
folk musician and composer

2018年「樂·誼國際音樂節」開幕音樂會將雲集三位弦樂高手：由國際著名大提琴家兼藝術總監李垂誼、香港爵士結他傳奇包以正以及鍵盤提琴世界冠軍安珀，聯同來自挪威的特倫赫姆獨奏家樂團，分別以民族、現代及古典的弦樂音色及演奏風格，為觀眾編製絢麗奪目的音樂織錦。

近年在歐洲極速冒起の特倫赫姆獨奏家樂團，不但十度問鼎格林美獎，其精細完美的演繹，更獲著名音樂雜誌《Classic FM》讚譽為罕見獨有的「特倫赫姆之聲」。樂團又獲得小提琴天后安赫菲·赫達垂青，展開連串合作。

音樂會將以樂團的兩首鎮團名曲掀開序幕。炙手可熱的演奏家安珀，會以其創作的《播萃》組曲，把逾千年歷史的鍵盤提琴聲音帶到香港，以嶄新的手法活化北歐傳統民謠。李垂誼則會重新編配並演繹皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》，加上包以正的即興演出，絕對是本屆音樂節的精彩亮點！

Ever on the path to new forms of cross-cultural collaboration, Musicus Fest 2018 kicks off with an inimitable program featuring an unprecedented mélange of sounds from three phenomenal string virtuosos: Artistic Director and world-renowned cellist Trey Lee will share the stage with nyckelharpa world champion Emilia Amper and Hong Kong's premier jazz guitarist Eugene Pao in a kaleidoscopic program, weaving the threads of ethnic, classical and contemporary into an exuberant tapestry of sounds.

The thousand-year-old nyckelharpa makes a rare appearance in Hong Kong in a makeover of classic Nordic folk tunes in the *Abrégé suite*, Piazzolla's *The Four Seasons of Buenos Aires* is reinvented for cello and electric guitar with orchestra, in a pristine arrangement penned by Trey Lee. Hailing from Norway, the Trondheim Soloists lends its refined 'Trondheim sound' to the romantic *Legende* by compatriot Fartein Valen and the charming *Serenade for Strings* by Dvořák.

# MUSICUSFEST

## 樂·誼國際音樂節

15-18.11.2018

香港與全世界的音樂交流  
Musical encounters between  
Hong Kong and the world

### 開幕音樂會

#### Festival Opening

15.11.2018 (四 Thu) 8:00pm

香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

\$620, \$480, \$320, \$180

### 室樂之夜

#### Chamber Music Gala

16.11.2018 (五 Fri) 8:00pm

香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇院 The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, HKAPA

\$380, \$220

### 兒童音樂會：馬可李羅重遊威尼斯嘉年華會

#### Children's Concert: Marco Polo Returns to Carnival

17.11.2018 (六 Sat) 7:30pm

香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

\$420, \$300, \$180

### 閉幕音樂會

#### Festival Finale

18.11.2018 (日 Sun) 3:00pm


香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

\$600, \$420, \$280, \$180

## 票務資料 Ticketing Information

門票現於城市售票網發售，於9月30日或之前購買正價門票可享九五折優先訂票優惠。

Tickets are now available at URBITX. A 5% Advance Booking discount will be applied to standard-priced tickets purchased on or before 30 September.

城市售票網 URBITX	15, 17, 18.11.2018 ☎ 2111 5999 🌐 www.urbtix.hk		16.11.2018 ☎ 31 288 288 🌐 www.hkticketing.com	節目查詢 Program Enquiry ☎ 3974 6601 ✉ enquiries@musicussociety.org
-----------------	--	--	---	---

購買每張門票，或可享有以下其中一項優惠 Patrons may enjoy one of the below discount schemes for each purchase where applicable:

優先訂票優惠：於9月30日或之前購買正價門票更可享九五折優先訂票優惠。半價優惠：適用於60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士。優惠先到先得，額滿即止。「樂·誼國際音樂節」套票優惠：同時購買音樂節不同節目（室樂之夜除外）的正價門票2張或以上，可獲九折優惠。集體購票優惠：每次購買同場正價門票10張或以上可獲九折優惠。

**Advance Booking Discount:** A 5% Advance Booking discount will be applied to standard-priced tickets purchased on or before 30 September. **50% off:** Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, Available on a first-come-first-served basis. **Musicus Fest Package Discount:** For each purchase of Musicus Fest 2018 concerts (excluding Chamber Music Gala), 10% off for any 2 or more concerts. **Group Booking Discount for Each Concert:** For each purchase of standard tickets, 10% off for 10 tickets or more.

招待六歲或以上人士，兒童音樂會招待五歲或以上人士，遲到人士將待適當時候才可進場。如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利，節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

For ages 6 and above. Children's Concert is suitable for ages 5 and above. Latecomers are not admitted until a suitable break. The presenter reserves the right to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of these programs does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

### 垂誼樂社 Musicus Society

#### 透過跨文化交流推廣音樂 Promoting music through cross-cultural collaboration

香港樂濠灣樂濠道238號青年廣場9樓912室 Unit 912, 9/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

☎ (852) 3974 6601 ☎ (852) 3011 5609 ✉ enquiries@musicussociety.org 🌐 www.musicussociety.org



www.musicussociety.org

musicussociety | 〇